



GB Operator's manual 2-13
SE Bruksanvisning 14-25
DK Brugsanvisning 26-38
FI Käyttöohje 39-51
NO Bruksanvisningen 52-63
FR Manuel d'utilisation 64-77
NL Gebruiksaanwijzing 78-91
IT Istruzioni per l'uso 92-105
ES Manual de instrucciones 106-119
DE Bedienungsanweisung 120-133
PT Instruções para o uso 134-147
HU Használati utasítás 148-160
PL Instrukcja obsługi 161-174
EE Käsitsemisõpetus 175-187

LV Lietošanas pamācība 188-200
LT Naudojimosi instrukcijos 201-213
SK Návod na obsluhu 214-226
HR Priručnik 227-238
SI Navodila za uporabo 239-251
CZ Návod k použití 252-264
RO Instrucțiuni de utilizare 265-277
BG ръководство за експлоатация 278-295
RU руководство по эксплуатации 296-307
GR Οδηγίες χρήσεως 308-319
TR Kullanım kılavuzu 320-332

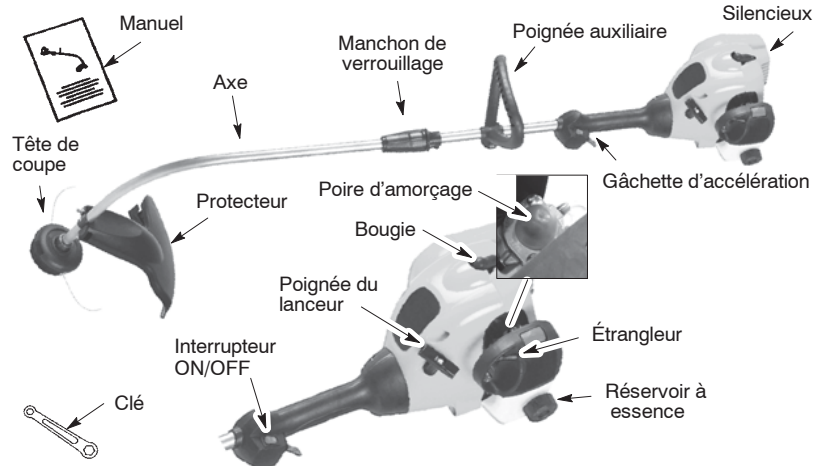


TRIMMAC

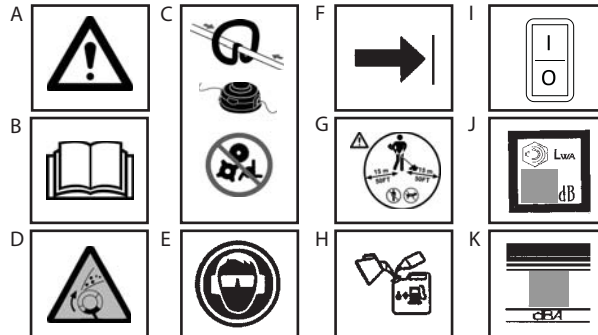


LT25NCOP

DESCRIPTION DES PIÈCES



IDENTIFICATION DES SYMBOLES



- A. **AVERTISSEMENT !** Cette débroussailleuse peut être dangereuse ! Une utilisation imprudente ou incorrecte peut provoquer des blessures graves ou mortelles.
- B. Lisez très attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser la débroussailleuse.
- C. Avec cette poignée, utilisez seulement la tête de coupe. N'utilisez jamais les lames ou de fileaux avec cet outil.
- D. **AVERTISSEMENT !** La débroussailleuse peut projeter violemment les objets. Vous risquez d'être aveuglé ou blessé. Veillez à toujours vous protéger les yeux.
- E. Utilisez toujours :
Un protège-oreilles
Des lunettes ou une visière de protection
- F. Les poignées auxiliaires doivent être positionnées uniquement sous la flèche.
- G. L'utilisateur de la machine doit s'assurer que personne ne se trouve dans un rayon de moins de 15 mètres lorsque l'appareil est en fonctionnement. Lorsque plusieurs utilisateurs sont en train de travailler dans la même zone, une distance de sécurité d'au moins 15 mètres est à respecter.
- H. Utilisez de l'essence sans plomb ou de l'essence avec plomb de haute qualité et un huile deux temps mélangée dans un rapport de 2,5%.
- I. Interrupteur ON/OFF du moteur
- J. Niveau de puissance sonore garantie (conformément à la Directive 2000/14/CE)
- K. Niveau de pression sonore à 7,5 mètres

REGLES DE SECURITE

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation de matériel de jardinage, des mesures de sécurité de base devraient toujours être respectées pour réduire le risque d'incendie et de blessures graves. Lisez et suivez toutes les instructions.

Cet appareil électrique peut être dangereux ! L'utilisateur est responsable des instructions et des avertissements sur l'appareil et dans le manuel indiqués ci-dessous. Lisez le manuel d'instructions en entier avant d'utiliser l'appareil ! Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil. N'autorisez que les personnes ayant lu, compris et qui suivent les instructions à utiliser cet appareil. Ces personnes devront respecter les avertissements sur l'appareil et dans le manuel. N'autorisez jamais des enfants à utiliser cet appareil.



MANUAL
D'INSTRUCTIONS
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
CONCERNANT L'APPAREIL

DANGER : N'utilisez jamais de lames, de fils métalliques ou de fléaux. Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation avec fil de coupe. L'utilisation d'autres accessoires ou pièces augmentera le risque de blessure.



AVERTISSEMENT : Le fil de coupe projette violemment les objets. Vous ou d'autres personnes pourraient être aveuglés ou blessés. Portez des lunettes de sécurité et des jambières de protection. Gardez vos distances avec le fil rotatif.



Ne pas laisser les enfants, les spectateurs ou les animaux s'approcher à moins de 15 mètres. S'ils s'approchent, arrêtez immédiatement l'appareil.

Si vous vous trouvez dans des situations non décrites dans ce manuel, soyez prudents et utilisez votre bon sens. Si vous avez besoin d'aide, contactez votre distributeur autorisé de service.

SECURITE DE L'UTILISATEUR

AVERTISSEMENT : Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cette machine.

- Habillez-vous bien. Portez toujours des lunettes de sécurité ou une protection des yeux équivalente pour utiliser votre appareil ou l'entretenir (des lunettes de sécurité sont disponibles). Votre protection des yeux doit porter la mention Z87.
- Portez toujours un masque facial ou un masque anti-poussière si le fonctionnement soulève de la poussière. Portez toujours des pantalons longs, épais, des manches longues, des bottes et des gants. Nous vous recommandons également de porter des jambières de protection.
- Portez toujours des chaussures de protection. N'allez jamais pieds nus ou ne portez jamais de sandales. Ecartez-vous du fil de coupe qui tourne.
- Attachez vos cheveux au-dessus de vos épaules. Attachez ou enlevez tout vêtement lâche ou tout vêtement avec des nœuds, des rubans, des sangles, etc. qui pendent. Ils peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- En vous habillant convenablement, vous vous protégerez également contre les débris et les morceaux de plantes toxiques projetés par le fil rotatif.
- Restez sur vos gardes. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade, dérangé ou si vous avez consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Prenez garde à ce que vous faites; faites preuve de bon sens.
- Portez un dispositif de protection de l'ouïe.
- Un silencieux muni d'un pot catalytique est très chaud aussi bien à l'utilisation qu'après arrêt. Ceci est également vrai pour le régime au ralenti. Tout contact peut causer des brûlures à la peau. Attention au risque d'incendie!
- Ne démarrez pas ou ne faites jamais tourner l'appareil dans une salle ou un bâtiment fermé. L'inhalation de gaz d'échappement peut être mortelle.
- Les poignées ne doivent pas être recouvertes d'huile ou de carburant.

SECURITE DE L'APPAREIL ET DE LA MAINTENANCE

- Déconnectez la bougie avant d'exécuter la maintenance, sauf s'il s'agit de réglages sur le carburateur.
- Recherchez et remplacez avant chaque utilisation les pièces endommagées ou qui ont du jeu. Recherchez et colmatez les fuites de carburant avant chaque utilisation. Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement.
- Remplacez les parties de la tête de coupe qui sont fissurées, ébréchées ou endommagées de quelque façon que ce soit avant d'utiliser l'appareil.
- Entretenez votre appareil conformément aux procédures recommandées. Coupez la ligne de coupe à la bonne longueur.
- N'utilisez que du fil de coupe de 2 mm de diamètre. N'utilisez jamais de fil de fer, de corde, de ficelle, etc.
- Montez bien le pare-débris avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez que la tête de coupe indiquée, assurez-vous qu'elle soit bien montée et fixée de manière sécuritaire.
- Assurez-vous que l'appareil est assemblé correctement tel que cela est décrit dans ce manuel.
- Entrenez les réglages du carburateur, en maintenant l'extrémité inférieure de l'appareil afin d'éviter que le fil ne touche quelque chose.
- Tenez les personnes tierces à l'écart lors du réglage du carburateur.
- N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange recommandées.
- Faites exécuter par un distributeur autorisé de service tout l'entretien et le service qui ne sont pas expliqués dans le présent manuel.

SECURITE DU CARBURANT

- Mélangez et versez le carburant à l'air libre.
- Tenez-vous à l'écart de sources de flammes ou d'étincelles.
- N'utilisez que des récipient adaptés au carburant.
- Ne fumez pas et interdisez que l'on fume près du carburant ou de l'appareil.
- Evitez de renverser le carburant ou le huile. Essuyez le carburant répandu.
- Ecartez-vous au moins de 3 mètres de l'endroit où vous avez rempli le réservoir avant de démarrer le moteur.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de retirer le bouchon du réservoir.
- Rangez toujours le carburant dans un récipient approuvé pour les liquides inflammables.

SECURITE DE COUPE

AVERTISSEMENT : Inspectez l'endroit avant chaque utilisation. Enlevez les éléments (pierres, verre brisé, clous, fil de fer, etc.) qui peuvent être projetés ou s'enrouler dans le fil. Des objets durs peuvent endommager la tête de coupe ou être projetés, et causer ainsi de graves blessures.

- Utilisez l'appareil uniquement pour débroussailler, tondre et balayer. N'utilisez pas l'appareil pour tailler ou débroussailler les haies.
- Prenez une position ferme et équilibrée. Ne vous penchez pas.
- Tenez vous à l'écart du silencieux et de la ligne de centrifugation. Maintenez l'appareil en dessous du niveau de la taille. Quand il est chaud, le silencieux peut provoquer de graves brûlures.
- Coupez toujours de droite à gauche. En coupant du côté gauche du pare-débris, vous projetez les débris loin de l'utilisateur.
- N'utilisez votre appareil qu'à la lumière du jour ou dans une bonne lumière artificielle.
- N'utilisez votre appareil que pour des travaux prévus dans le présent manuel.

TRANSPORT ET STOCKAGE

- Laissez le moteur refroidir et prenez toutes les mesures de sécurité avant d'entreposer l'appareil ou de le transporter dans un véhicule.
- Videz le réservoir avant d'entreposer l'appareil ou de le transporter. Utilisez tout le carburant restant dans le carburateur en démarrant le moteur et en le laissant tourner jusqu'à son arrêt complet.
- Entreposez l'appareil et le carburant dans un endroit où il ne risque pas d'y avoir d'étincelles ou de flammes provenant de chauffe-eau, de moteurs électriques, interrupteurs, etc.
- Entreposez l'appareil de façon à ce que l'écrêteur de fil ne puisse blesser personne par accident. L'appareil peut être suspendu par l'axe.
- Entreposez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Sécurisez la machine pendant le transport.

CONSIGNES DE SECURITE :

Une longue exposition aux vibrations provoquées par un outillage à main et à essence peut entraîner des lésions des vaisseaux sanguins ou des nerfs des doigts, de la main et des articulations chez les personnes enclines à des troubles de la circulation ou à des enflures anormales. Certaines personnes habituellement saines ont connu des problèmes de vaisseaux sanguins lors d'une utilisation prolongée dans le froid. Si des symptômes tels qu'engourdissement, douleurs, affaiblissement, changement de la couleur ou du grain de la peau ou encore perte de sensibilité dans les doigts, les mains ou les articulations apparaissent, arrêtez d'utiliser cet appareil et consultez un médecin. Un système anti-vibration ne permet pas d'éviter ces problèmes. Les personnes travaillant régulièrement ou continuellement avec un appareil électrique doivent contrôler minutieusement leur condition physique et l'état de cet instrument.

MONTAGE

AVERTISSEMENT : Assurez-vous que l'appareil a été monté correctement et que toutes les protections sont enclenchées correctement.

Assurez-vous que les pièces soient en bon état. N'utilisez jamais de pièce en mauvais état.

Il est normal que le filtre à carburant fasse du bruit dans le réservoir quand le réservoir à carburant est vide.

Il est normal que vous trouviez sur le silencieux des traces de carburant ou d'huile dues aux réglages du carburateur et aux essais effectués par le fabricant.

MONTAGE DE L'ARBRE

ATTENTION : Lors du montage de l'arbre, posez l'appareil sur une surface plane pour qu'il soit parfaitement stable.

1. Alignez les rainures des arbres supérieur et inférieur.



2. Réunissez les deux arbres en les poussant l'un dans l'autre pour les emboîter.



3. Faites glisser les parties inférieure et supérieure du manchon de verrouillage l'une sur l'autre et serrez en tournant dans le sens horaire.



REMARQUE : Il ne sera pas possible de serrer le manchon de verrouillage si les arbres ne sont pas complètement emboîtés.

REGLAGE DE LA POIGNEE

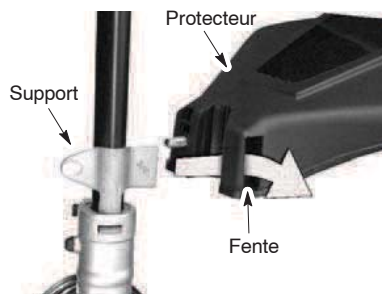
AVERTISSEMENT : Quand vous ajustez la poignée auxiliaire, assurez-vous qu'elle reste au-dessus du manchon de verrouillage et au-dessous de la marque ou de la flèche sur l'axe.

1. Desserrez l'écrou papillon sur la poignée.
2. Faites tourner la poignée sur l'axe afin qu'elle atteigne une position droite, puis resserrez l'écrou papillon.

MONTER LA PROTECTEUR

AVERTISSEMENT : Montez bien le protecteur. Le protecteur fournit une protection partielle contre le risque de projeter des objets vers l'utilisateur et d'autres personnes et est équipé d'une lame coupe-fil qui coupe le fil trop long à la bonne longueur. La lame coupe-fil (située sous le protecteur) est aiguisée et peut vous couper.

1. Enlevez l'écrou de la protecteur.
2. Placez le support dans la fente située sur la protecteur.
3. Faites pivoter la protecteur jusqu'à ce que le boulon passe par l'orifice du support.
4. Remplacez l'écrou et serrez fermement avec la clé (fournie).



FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT : Lisez les informations sur le carburant dans les règles de sécurité avant de continuer. Si vous ne comprenez pas les règles de sécurité, n'essayez pas de verser de carburant dans votre appareil. Contactez le distributeur autorisé de service.

CARBURANT

AVERTISSEMENT : Enlevez le capuchon de remplissage (carburant) lentement quand ajoutant plus de carburant à l'appareil.

Ce moteur est certifié pour fonctionner avec de l'essence sans plomb. Avant l'utilisation, il faut mélanger de l'essence et de l'huile moteur refroidi à l'air à 2 temps de bonne qualité dans une proportion de 40:1. La proportion de 40:1 s'obtient en mélangeant 0,125 litre d'huile à 5 litres d'essence sans plomb. **N'UTILISEZ JAMAIS** d'huile pour véhicules automobiles ou pour bateaux. Ces huiles peuvent endommager le moteur. Pour le mélange, respectez les instructions figurant sur le bidon. Après avoir ajouté l'huile à l'essence, agitez quelques instants le bidon afin d'obtenir un mélange homogène. Lisez et respectez toujours les consignes de sécurité relatives au carburant avant de remplir votre machine.

ATTENTION : N'utilisez jamais d'essence pure dans votre machine. Vous causeriez des dommages irréversibles au moteur.

TYPES DE CARBURANTS REQUIS

Utilisez de l'essence sans plomb de bonne qualité. L'indice d'octane minimum préconisé est de 90 (RON).

IMPORTANT

L'utilisation de carburants mélangés à base d'alcool (plus de 10% d'alcool) peut compromettre la performance et la durabilité du moteur.

AVERTISSEMENT : L'utilisation incorrecte de carburant et/ou de lubrifiant entraînera les problèmes suivants : Mauvais engagement de l'embrayage, surchauffe,

bouchon de vapeur, perte de puissance, lubrification déficiente, détérioration des canalisations de carburant, des joints d'étanchéité, des composants internes au carburateur, etc. Les carburants mélangés à base d'alcool favorisent une forte absorption de l'humidité dans le mélange carburant/huile, causant la séparation de l'huile et du carburant.

COMMENT ARRÊTER VOTRE APPAREIL

- Pour arrêter le moteur, mettez l'interrupteur ON/OFF en position OFF.

COMMENT DÉMARRAGE DE VOTRE APPAREIL

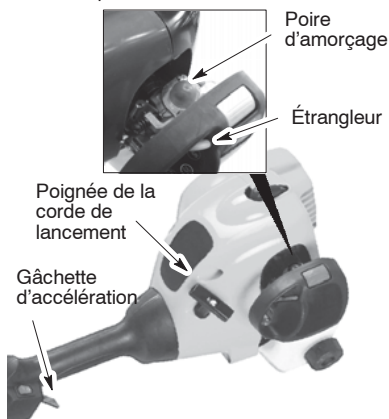
AVERTISSEMENT : La tête de coupe tournera lors du démarrage du moteur. Évitez tout contact avec le silencieux. Quand il est chaud, le silencieux peut provoquer de graves brûlures.

DÉMARRAGE DU MOTEUR A FROID (ou démarrage après ravitaillement)



1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Mettez l'interrupteur ON/OFF en position «ON».
3. Pressez doucement 6 fois la poire d'amorçage.
4. Placez la levier d'étrangleur en position «FULL CHOKE» (d'étranglement complet).

- Appuyez et maintenez appuyée la gâchette d'accélération pendant toutes les étapes suivantes.



- Tirez fort la corde de démarrage, jusqu'à ce que le moteur semble vouloir partir, mais ne tirez pas plus de six fois.
- Dès que votre moteur vous donne l'impression qu'il va se mettre en marche, amenez le levier d'étranglement en position «HALF CHOKE» (demi étranglement).
- Tirez fort la corde de démarrage, jusqu'à ce que le moteur se mette en marche, mais ne tirez pas plus de six fois. Si le moteur ne part pas après que vous avez tiré la corde de démarrage six fois (en position «HALF CHOKE» (demi étranglement), amenez le levier d'étranglement en position «FULL CHOKE» (étranglement complet) et pressez la poire de démarrage six fois. Pressez et maintenez pressée la gâchette d'accélération et tirez la corde de démarrage encore deux fois. Amenez le levier d'étranglement en position «HALF CHOKE» (demi étranglement) et tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur se mette en marche, mais pas plus de six fois.

NOTE : Si le moteur ne part toujours pas, c'est qu'il est probablement noyé. Passez à la partie intitulée DÉMARRAGE D'UN MOTEUR NOYÉ.

- Lorsque le moteur part, permettez-lui de marcher pendant 10 secondes, puis amenez le levier d'étranglement en position «RUN» (étranglement nul). Permettez à votre appareil de fonctionner 60 secondes supplémentaires en position «RUN» (étranglement nul) avant de relâcher la gâchette d'accélération.

NOTE : Si le moteur s'arrête avec le levier d'étranglement en position «RUN» (étranglement nul), amenez le levier d'étranglement en position «HALF CHOKE» (demi étranglement) et tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur se mette en marche, mais pas plus de six fois.

REDÉMARRER UN MOTEUR CHAUD

- Mettez l'interrupteur ON/OFF en position «ON».
- Amenez le levier d'étranglement en position «HALF CHOKE» (demi étranglement).
- Appuyez et maintenez appuyée la gâchette d'accélération. Tenez la gâchette complètement pressée jusqu'à ce que le moteur marche bien.
- Tirez fort la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur se mette en marche, mais pas plus de cinq fois.
- Permettez au moteur de fonctionner 15 secondes, puis amenez le levier d'étranglement en position «RUN» (étranglement nul).

NOTE : Si le moteur n'est pas parti, tirez la corde de démarrage encore 5 fois. Si le moteur ne part toujours pas, c'est qu'il est probablement noyé.

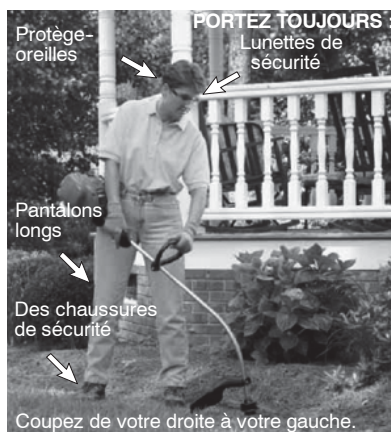
DÉMARRAGE D'UN MOTEUR NOYÉ

Vous pouvez mettre en marche un moteur noyé en mettant le levier d'étranglement en position «RUN» (étranglement nul); tirez ensuite la corde de démarrage pour enlever du moteur tout le carburant en excès. Cela implique tirer la corde de démarrage plusieurs fois, selon le degré de noyade du moteur.

Si vous n'arrivez toujours pas à faire partir votre appareil, consultez la partie intitulée «TABLEAU DE DÉPANNAGE».

INSTRUCTIONS DU FONCTIONNEMENT

POSITION LORS DE L'UTILISATION



AVERTISSEMENT : Portez toujours une protection des yeux et un protège-oreilles. Ne vous penchez jamais sur la tête de coupe. Des pierres ou des débris peuvent ricocher ou être projetés dans des yeux et des visages et peuvent occasionner de la cécité ou des blessures sérieuses.

Ne faites jamais marcher le moteur à une vitesse plus élevée que nécessaire. Le fil coupe bien quand le moteur fonctionne à un étranglement moindre que le plein étranglement. A une vitesse moindre, le moteur fait moins de bruit et de vibrations, le fil de coupe dure plus longtemps et court moins le risque de se «souder» à la bobine. Quand vous n'utilisez pas votre appareil pour couper, relâchez toujours la gâchette d'accélération et permettez au moteur de tourner au ralenti.

Arrêt du moteur :

- Relâchez la gâchette d'accélération.
- Amenez le interrupteur ON/OFF en position OFF.

ALIMENTATION DU FIL DE COUPE

Pour avancer le fil, tapez doucement le bas de la tête de coupe sur le sol pendant que le moteur fonctionne à plein régime. La lame de l'écrêteur de fil métallique attachée à la protection coupera le fil à la bonne longueur.

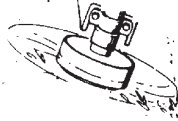
AVERTISSEMENT : N'utilisez que du fil rond de 2 mm de diamètre. Les fils d'un autre diamètre ou d'une autre forme avancent mal et occasionnent un mauvais fonctionnement de la tête de coupe. Ils peuvent causer des blessures sérieuses. N'utilisez jamais de fil de fer, de ficelle, de corde, etc. Le fil de fer peut se casser pendant le fonctionnement et devenir un missile dangereux qui peut causer des blessures graves.

MÉTHODES DE COUPE

AVERTISSEMENT : Utilisez la vitesse minimum et ne surchargez pas le fil quand vous coupez autour d'objets durs (pierre, caillou, piquet de clôture, etc.) qui peuvent endommager la tête de coupe, s'enchevêtrer dans le fil ou être projetés en causant des blessures sérieuses.

- C'est le bout du fil qui coupe. Vous obtiendrez le maximum de rendement et le minimum d'usure du fil en ne faisant pas sortir trop de fil dans la zone de coupe. Vous trouverez ci-dessous la bonne et la mauvaise manière.

Le bout du fil coupe



Bonne méthode

Le fil est forcé dans la zone de travail



Mauvaise méthode

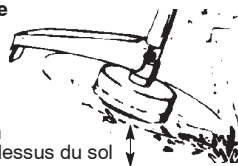
- Le fil peut facilement couper l'herbe et les mauvaises plantes autour des murs, des clôtures, des arbres et des massifs de fleurs, mais il peut également couper l'écorce tendre des arbres ou les buissons et endommager les haies.
- Pour tailler ou raser l'herbe, utilisez l'appareil à une puissance inférieure à la pleine accélération pour augmenter la

durée du fil et baisser l'usure de la tête, un particulier:

- Quand vous faites des travaux de coupe légers.
- Quand vous coupez près d'objets autour desquels le fil peut s'emmêler, comme des haies en fil de fer.
- Pour fauchage ou balayer, utilisez toute l'accélération pour faire un bon travail propre.

TAILLE - Tenez le bas de la tête de coupe à environ 8 cm au-dessus du sol et à un angle. Permettez seulement à l'extrémité du fil d'entrer en contact avec les branches. Ne poussez pas avec force pas le fil du coupe-herbe dans la zone de travail.

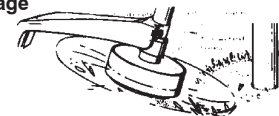
Taille



8 cm au-dessus du sol

RASAGE - La technique du scalpage enlève la végétation non désirée au sol. Tenez le bas de la tête de coupe à environ 8 cm du sol et à un angle. Permettez à l'extrémité du fil de toucher le sol autour des arbres, des poteaux, des monuments, etc. Cette technique augmente l'usure du fil.

Rasage



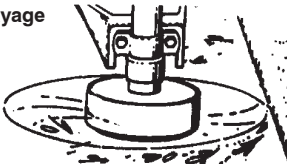
FAUCHAGE - Votre coupe-herbe est idéal pour faucher dans des endroits que les tondeuses à gazon normales ne peuvent pas atteindre. En position de fauchage, tenez le fil parallèle au sol. Évitez de presser la tête dans le sol car cela peut scalper le sol et endommager votre instrument.

Fauchage



BALAYAGE - Quand il tourne, le fil a un effet de ventilateur, que vous pouvez utiliser pour souffler les débris d'une surface. Tenez le fil au-dessus du sol, et parallèle à la surface et balancer votre instrument d'un côté à l'autre.

Balayage



ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT : Déconnectez la bougie avant d'exécuter la maintenance, sauf s'il s'agit de réglages sur le carburateur.

VERIFIEZ LES ATTACHES ET LES PIÈCES AYANT DU JEU

- Couvercle de la bougie
- Filtre à air
- Vis du boîtier
- Vis de poignée auxiliaire
- Protecteur

VERIFICATION DE PIÈCES ENDOMMAGÉES OU USEES

Consultez un agent du service après-vente agréé pour remplacer les parties endommagées ou usées.

- Interrupteur ON/OFF. Assurez-vous que le interrupteur ON/OFF fonctionne bien en mettant le interrupteur en position OFF. Assurez-vous que le moteur s'arrête, puis faites redémarrer le moteur et continuez votre travail.
- Réservoir de carburant. Cessez d'utiliser l'appareil si le réservoir de carburant est endommagé ou fuit.
- Le protecteur - Arrêtez-vous d'utiliser l'appareil si le protecteur est endommagé.

INSPECTEZ ET NETTOYEZ L'APPAREIL ET LES ÉTIQUETTES

- Après chaque utilisation, inspectez tout l'appareil pour trouver toute pièce lâche ou endommagée. Nettoyez cet appareil avec un linge humide et un détergent doux.
- Passez un linge sec et propre sur l'appareil.

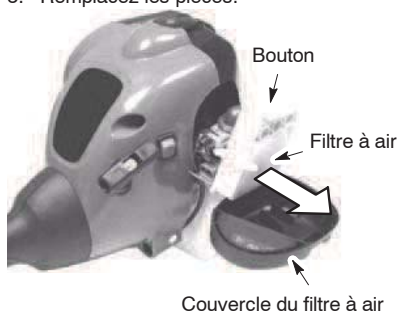
NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Un filtre à air encrassé diminue les performances du moteur et augmente la consommation de carburant et les émissions nocives. Nettoyez-le toujours après 5 heures d'utilisation.

1. Nettoyez le couvercle et les parties avoisinantes pour éviter que les débris ne tombent dans la chambre du carburateur lorsque vous enlevez le couvercle.
2. Retirez les pièces comme illustré ci-dessous.

NOTE: Ne nettoyez pas le filtre avec de l'essence ou autre solvant inflammable. Vous risquez de provoquer un départ de feu ou des émissions de gaz nocif.

3. Nettoyez le filtre à l'eau savonneuse.
4. Laissez le filtre sécher.
5. Remplacez les pièces.



REPLACEZ LA BOUGIE

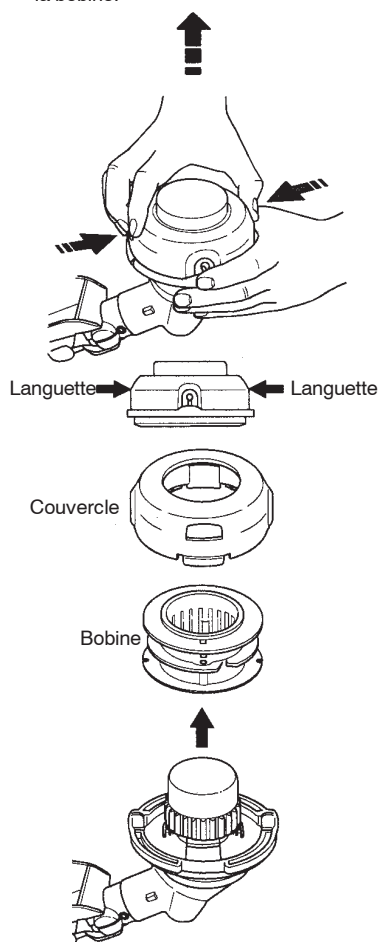
Remplacez la bougie chaque année pour assurer un meilleur démarrage et une meilleure marche du moteur. Écartez les bornes de bougie à 0,6 mm. L'allumage est réglé à l'usine et n'est pas réglable.

1. Tournez, puis tirez le couvre-borne de bougie.
2. Enlevez la bougie du cylindre et jetez-la.
3. Remplacez par une bougie Champion QCJ-6Y et serrez avec une clé à douille de 19 mm.
4. Remontez le couvre-borne de bougie.

RÉPARATIONS ET RÉGLAGES

REMPACEMENT DU FIL

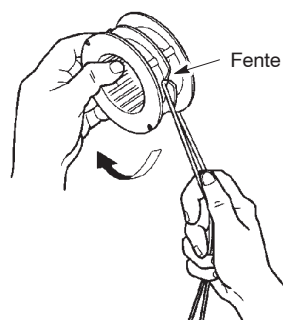
1. Appuyez sur les languettes latérales de la tête de coupe puis enlevez le couvercle et la bobine.



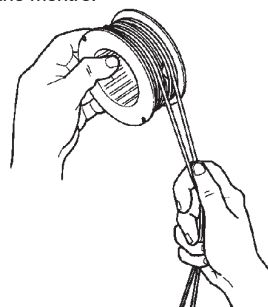
2. Enlevez le reste de fil.
3. Nettoyez toute trace de saleté et de débris. Remplacez la bobine si elle est usée ou endommagée.
4. Remplacez par une bobine pleine ou utilisez un fil de 8 mètres de long et 2 mm de diamètre.

AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais de fil métallique, de corde, de cordons, etc. qui peuvent rompre et se transformer en projectile dangereux.

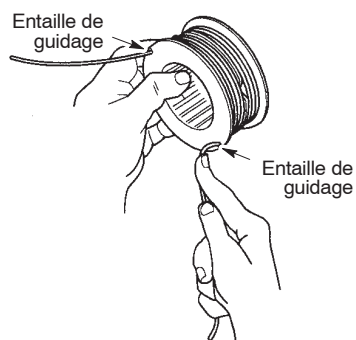
5. Pour enrouler du fil neuf sur une ancienne bobine, tenez la bobine comme illustré ci-dessous.
6. Pliez le fil en deux et enflez la boucle dans la fente au centre du porte-bobine. Vérifiez que le fil est bien en place dans la fente.



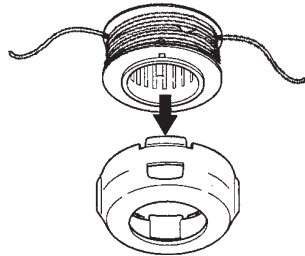
7. Placez un doigt entre les deux brins de fil pour bien les tendre et enroulez-les uniformément dans le sens des aiguilles d'une montre.



8. Faites passer les deux brins de fil dans les entailles de guidage.



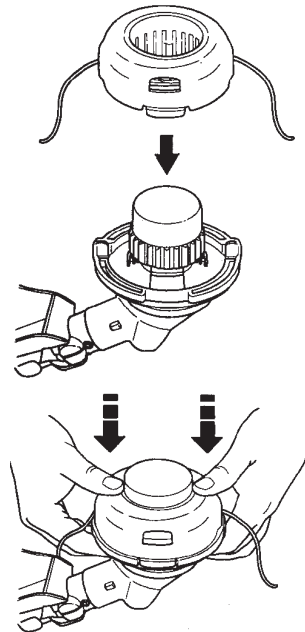
9. Introduisez la bobine dans le couvercle.



10. Enfillez les extrémités libre du fil dans les orifices de sortie sur les côtés du couvercle.



- 11..Reposez la bobine et le couvercle sur la tête de coupe. Poussez le couvercle jusqu'au déclic.



RÉGLAGE DU CARBURATEUR

⚠ AVERTISSEMENT : Ne laissez personne approcher lors du réglage du ralenti. La tête de coupe tourne pendant la plus grande partie de cette procédure. Portez votre matériel de protection et observez toutes les précautions de sécurité.

Votre carburateur a été soigneusement réglé à l'usine. Des ajustements supplémentaires peuvent être nécessaires si vous vous trouvez dans l'une des situations suivantes:

- Le moteur ne tourne pas au ralenti lorsque l'accélérateur est relâché.

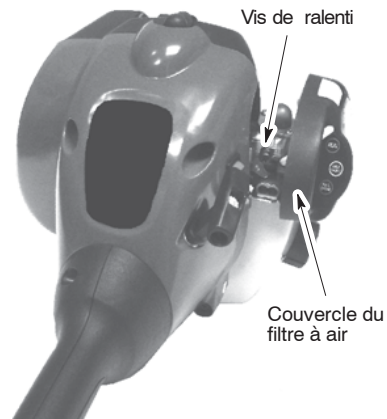
Pour effectuer le réglage, posez l'appareil de façon à ce que l'accessoire de coupe soit éloigné du sol et qu'il ne puisse toucher aucun objet. Tenez l'appareil à la main lorsqu'il tourne et que vous le réglez. Maintenez l'accessoire de coupe et le silencieux éloignés de toute partie de votre corps.

Réglage du ralenti

Laissez le moteur tourner au ralenti. Ajustez la vitesse jusqu'à ce que le moteur tourne sans caler (ralenti trop lent).

- Tournez la vis de réglage au ralenti dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse du moteur.
- Tournez la vis de réglage au ralenti dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre pour diminuer la vitesse.

NOTE : Avec du carburant Aspen 2T, l'accélération du moteur peut être plus lente.



Pour toute aide supplémentaire ou si vous n'êtes pas sûr de la façon de réaliser cette opération, contactez un distributeur autorisé de service.

ENTREPOSAGE

⚠ AVERTISSEMENT : Préparez l'unité pour l'entreposer à la fin de la saison ou si vous ne comptez pas l'utiliser pendant au moins trente jours.

- Laissez le moteur refroidir et prenez toutes les mesures de sécurité avant de l'entreposer ou de le transporter dans un véhicule.
- Entreposez l'appareil et le carburant dans un endroit où il ne risque pas d'y avoir d'étincelles ou de flammes provenant de chauffe-eau, de moteurs électriques, interrupteurs, etc.
- Videz le réservoir avant d'entreposer l'appareil ou de le transporter.
- Entreposez l'appareil et le carburant dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Entreposez l'appareil avec toutes les protections installées. Positionnez l'appareil de façon à ce qu'aucun objet coupant ne puisse provoquer de blessures accidentellement.

RANGEMENT SAISONNIER

Préparez votre appareil pour le ranger à la fin de la saison, ou si vous ne devez pas l'utiliser pendant 30 jours ou davantage.

Si vous devez ranger votre appareil pendant une certaine durée :

- Nettoyez tout l'appareil avant tout rangement de longue durée.
- Rangez dans un emplacement sec.
- Huilez légèrement les surfaces de métal extérieures.

MOTEUR

- Retirez la bougie et versez une cuiller à café d'huile moteur deux temps à refroidissement par air par l'ouverture de la bougie. Tirez lentement le cordon du lanceur huit à dix fois pour répartir l'huile.
- Remplacez la bougie par une bougie du type et de la gamme thermique recommandés.
- Nettoyez du filtre à air
- Inspectez l'appareil et vérifiez que les vis, les boulons et les écrous ne soient pas desserrés. Remplacez toutes les pièces endommagées, cassées ou usées.
- Démarrez la saison uniquement avec de l'huile neuve ayant un bon rapport d'essence et d'huile.

AUTRE

- Ne stockez pas l'essence d'une saison à l'autre.
- Remplacez votre récipient du carburant s'il commence à rouiller.

TABLEAU DE DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT: Toujours arrêtez l'unité et débranchez la bougie d'allumage avant d'exécuter n'importe lequel des remèdes recommandés ci-dessous autre que les remèdes qui exigent l'exécution de l'appareil.

PROBLÈME	CAUSE	REMEDY
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le interrupteur ON/OFF est dans la position «OFF». 2. Le moteur est noyé. 3. Le réservoir à carburant est vide. 4. La bougie n'a pas d'étincelle. 5. Le carburant n'arrive pas au carburateur. 6. Le carburateur a besoin d'un réglage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettez l'interrupteur ON/OFF en position «ON». 2. Voir «Instructions de démarrage» dans la section Fonctionnement. 3. Remplissez le réservoir avec le bon mélange à carburant. 4. Remplacez la bougie. 5. Vérifiez si le filtre à carburant est sale; remplacez. Vérifiez que la ligne de carburant ne soit pas trouée ou fendue, réparez ou remplacez. 6. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur ne tourne pas bien au ralenti.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le carburateur a besoin d'un réglage. 2. Le joints du vilebrequin est usé. 3. La compression est basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Voir «Réglages du carburateur» dans la section Réparations et Réglages. 2. Contactez un distributeur autorisé de service. 3. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur n'accélère pas, manque de puissance ou s'arrête sous une charge.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le filtre à air est sale. 2. La bougie ne fonctionne pas bien. 3. Le carburateur a besoin d'un réglage. 4. Il y a des dépôts de carbone. 5. La compression est basse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 2. Nettoyez ou remplacez la bougie; Réglez l'écartement des bornes. 3. Contactez un distributeur autorisé de service. 4. Contactez un distributeur autorisé de service. 5. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur fume trop.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'étrangleur est mis à moitié. 2. Le mélange de carburant est mauvais. 3. Le filtre à air est sale. 4. Le carburateur a besoin d'un réglage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez l'étrangleur. 2. Videz le réservoir à carburant et remplissez-le à nouveau avec le bon mélange à carburant. 3. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. 4. Contactez un distributeur autorisé de service.
Le moteur surchauffe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le mélange de carburant n'est pas bon. 2. La bougie n'est pas la bonne. 3. Le carburateur a besoin d'un réglage. 4. Il y a des dépôts de carbone. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Videz le réservoir à carburant et remplissez-le à nouveau avec le bon mélange à carburant. 2. Remplacez par la bonne bougie. 3. Contactez un distributeur autorisé de service. 4. Contactez un distributeur autorisé de service.

ASSURANCE DE CONFORMITÉ

Déclaration de conformité CE

Nom de l'émetteur : Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède (Tél. : +46-36-146500)

Husqvarna AB assume l'entière responsabilité pour la (les) plate-formes de débroussailleuse et/ou coupe-bordure LT25NCOP représentant le(s) modèle(s) TRIMMAC des numéros de série 2013 et ultérieurs. Le numéro de plate-forme et le numéro de modèle sont clairement indiqués en texte clair sur la plaque de type, avec l'année et les numéros de série subséquents.

L'objet de la déclaration décrite ci-avant est en conformité avec les exigences des Directives du conseil :

2006/42/CE	« sur les machines »	17 mai 2004
2004/108/CE	« sur la compatibilité électromagnétique »	15 décembre 2004
2000/14/CE	« sur les émissions sonores dans l'environnement »	08 mai 2000

Conformément à l'Annexe V, les valeurs sonores déclarées sont indiquées dans la fiche technique du manuel de l'utilisateur.

Les normes suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11806-1:2011, CISPR 12:2007, ISO 14982:2009

Organisme notifié : TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Organisme notifié pour les machines (notifié selon 0197)
Tillystraße 2 - 90431 Nuremberg, Allemagne

TÜV Rheinland N.A. a réalisé un examen de type volontaire au nom de Husqvarna AB et lui a octroyé le Certificat d'examen de type AK72133347.01. Ce certificat d'examen de type volontaire s'applique à tous les sites de production et tous les pays d'origine, comme indiqué sur le produit. La débroussailleuse et/ou le coupe-bordure fournie(s) est(sont) conforme(s) au modèle soumis à l'examen de type CE.

Signé au nom de : Husqvarna AB, Huskvarna, Suède, 01-10-2013



Ronnie E. Goldman, Directeur technique (Représentant autorisé et responsable de la documentation technique)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODELE : TRIMMAC (LT25NCOP)

MOTEUR

Cylindrée, en cm ³	25
Puissance du moteur à plein régime, rpm	8000
Fréquence maximum de rotation de la broche, rpm	10000
Régime du moteur à la fréquence de rotation de la broche recommandée, rpm	10000
Vitesse recommandée en marche à vide, rpm	4000
Puissance maximale du moteur mesurée selon les normes ISO 8893, kW	0,6
Silencieux avec pot catalytique	Oui

SYSTEME D'ALLUMAGE

Bougie	Champion QCJ-6Y
Écartement des électrodes, mm	0,6

SYSTEME D'ALIMENTATION ET DE LUBRIFICATION

Volume du réservoir, capacité en cm ³	340
Consommation de carburant à la puissance maximale du moteur mesurée selon les normes ISO 8893, g/h	407
Consommation spécifique de carburant mesurée selon les normes ISO 8893, g/kWh	768

POIDS

Sans les accessoires de coupe ou protection, avec réservoir vide, kg	3,9
----------------------------------------------------------------------	-----

ÉMISSIONS SONORES

(voir Remarque 1)

Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	109
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA} dB(A)	115

NIVEAUX SONORES

(voir Remarque 2)

Niveau de pression sonore équivalent mesuré à l'oreille de l'utilisateur suivant les normes EN ISO 11806 et ISO 22868, dB(A)

Équipée d'une tête de coupe (d'origine)	100
-----------------------------------------	-----

NIVEAUX DE VIBRATIONS

(voir Remarque 3)

Niveaux de vibrations équivalents (a_{hveg}) mesurés au niveau des poignées selon EN ISO 11806 et ISO 22867, en m/s²

Équipée d'une tête de coupe (d'origine), gauche/droite	8,9/7,5
--------------------------------------------------------	---------

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique (L_{WA}) selon la directive UE 2000/14/CE. Le niveau de puissance sonore reporté pour la machine a été mesuré avec l'équipement de coupe d'origine qui donne le niveau le plus élevé. Le niveau de puissance sonore garanti diffère du niveau mesuré en cela qu'il prend également en compte la dispersion et les variations d'une machine à l'autre du même modèle, conformément à la directive 2000/14/CE.

Remarque 2: Les données reportées pour le niveau de pression sonore équivalent pour la machine montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1 dB(A).

Remarque 3: Les données reportées pour le niveau de vibrations équivalent montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1 m/s².

Modèle TRIMMAC (Axe de fileté 5/16 R)		
Accessoires homologués	Type	Équipement de coupe/protecteur Numéro de la pièce
Tête de coupe	TNG7 (fil Ø 2 mm)	537419223 / 530096229

WWW.McCULLOCH.COM

Original instructions
Bruksanvisning i original
Originale instruktioner
Alkuperäiset ohjeet
Originale instruksjoner
Instructions d'origine
Originele instructies
Istruzioni originali
Instrucciones originales
Originalanweisungen
Instruções originais
Eredeti útmutatás
Instrukcja oryginalna

Originaaljuhend
Instrukcijas oriģinālvalodā
Originalios instrukcijos
Põvodné pokyny
Originalne upute
Izvirna navodila
Původní pokyny
Instrucțiuni inițiale
Оригинални инструкции
Оригинальные инструкции
Αρχικές οδηγίες
Orijinal talimatlar